

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 29 MAI 2011
MESE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

V^{ème} DIMANCHE APRES PÂQUES



DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS
ET L' APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N' HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.



PROCESSION D'ENTREE

Cantate Domino (psaume 95) – cantique sur un thème de la renaissance – Henri de Villiers

R/ Cantáte Dómino cánticum novum cantáte ! *Louez le Seigneur, toutes les nations ;*
Cantáte Dómino cánticum, alleluia ! *louez-le tous les peuples.*

2. Chantez au Seigneur un cantique nouveau (bis)
Chantez au Seigneur toute la terre. (bis)
3. La gloire et la splendeur marchent devant sa face (bis)
La sainteté magnifie son sanctuaire (bis)
4. Prenez vos offrandes et venez dans ses parvis (bis)
Adorez le Seigneur devant son sanctuaire (bis)
5. Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit (bis)
Maintenant et toujours, dans les siècles. Amen. (bis)

VIDI AQUAM

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 1)

INTROÏT

III^{EME} TON - ISAÏE 48, 20 & PSAUME 65, 1-2

VOCEM JUCUNDITATIS * annuntiáte, et audiátur, alleluia : annuntiáte usque ad extrémum terræ : liberávit Dóminus pópulum suum, alleluia, alleluia. – Ps. Jubilate Deo, omnis terra, * psalmum dícite nómini ejus : date glóriam laudi ejus. – V/. Glória Patri.

Faites retentir vos cris de joie, qu'on les entende, alléluia ; annoncez-le jusqu'aux extrémités de la terre : le Seigneur a délivré son peuple, alléluia, alléluia. – Ps. Jubilez pour Dieu, toute la terre, dites un psaume à son nom, rendez gloire à sa louange. – V/. Gloire au Père.

KYRIE & GLORIA I – LUX & ORIGO

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 1)

COLLECTE

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo

Orémus. – DEVS, a quo bona cuncta procedunt, largíre supplicibus tuis : ut cogitémus, te inspiránte, quæ recta sunt ; et, te gubernánte, éadem faciámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Dieu de qui tous biens procèdent, accorde à nos supplications que, sous ton inspiration, nous pensons au bien, et que sous ta conduite, nous le fassions. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

R/. Amen.

Frères bien-aimés, soyez de ceux qui pratiquent la Parole ; et pas seulement de ceux qui l'écoutent en s'abusant eux-mêmes. Car si quelqu'un écoute la Parole et ne la pratique pas, il ressemble à l'homme qui regarde dans un miroir le visage qu'il tient de la nature : il se regarde, il s'en va, et aussitôt il oublie comment il était. Mais celui qui se penche sur la loi parfaite, la loi de liberté, et qui s'y tient, celui qui n'est pas un auditeur oublieux, mais un réalisateur pratique, celui-là trouvera son bonheur à la pratiquer.

Si quelqu'un se croit religieux alors qu'il ne refrène pas sa langue, et trompe ainsi son propre cœur, sa religion est sans valeur. La religion pure et sans tache devant Dieu le Père, la voici : c'est s'occuper des orphelins et des veuves dans leur détresse, c'est demeurer sans reproche en se gardant du monde.

ALLELUIA

I^{ER} TON

Alleluia, alleluia. – V/. Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos redémit sángine suo.

Alléluia, alléluia. – V/. Le Christ est ressuscité, et il nous illumine, nous qu'il a rachetés par son sang.

ALLELUIA

VII^{EME} TON - JEAN 10, 28

Alleluia. – V/. Exívi a Patre et veni in mundum : íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Alleluia.

Alléluia. – V/. Je suis sorti du Père et suis venu dans le monde ; de nouveau je quitte le monde et je vais au Père. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM JOANNEM

16, 23-30

In illo tēpore : Dixit Jesus discipulis suis : Amen, amen, dico vobis : si quid petieritis Patrem in nómine meo, dabit vobis. Usque modo non petístis quidquam in nómine meo : Pétite, et accipiétis, ut gáudium vestrum sit plenum. Hæc in provérbiis locútus sum vobis. Venit hora, cum jam non in provérbiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiábo vobis. In illo die in nómine meo petétis : et non dico vobis, quia ego rogábo Patrem de vobis : ipse enim Pater amat vos, quia vos me amástis, et credidístis quia ego a Deo exívi. Exívi a Patre et veni in mundum : íterum relínquo mundum et vado ad Patrem.

Dicunt ei discipuli ejus : Ecce, nunc palam loqueris et provérbium nullum dicis. Nunc scimus, quia scis ómnia et non opus est tibi, ut quis te intéroget : in hoc crédimus, quia a Deo exísti.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « En vérité, en vérité, je vous le dis : ce que vous demanderez au Père il vous le donnera en mon nom. Jusqu'ici vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez et vous recevrez, afin que votre joie soit complète. Tout cela, je vous l'ai dit en paraboles. L'heure vient où je ne vous parlerai plus en paraboles, mais je vous entretiendrai ouvertement du Père. Ce jour-là, vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous, car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé et que vous avez cru que je suis sorti d'auprès de Dieu. Je suis sorti du Père et venu dans le monde. Maintenant, je quitte le monde et je vais au Père. »

Ses disciples dirent : « Voilà qu'à présent tu parles ouvertement et ne dis plus de paraboles. Nous le savons à présent : tu sais tout, et tu n'as pas besoin qu'on t'interroge. En cela, nous croyons que tu es sorti de Dieu. »



OFFERTOIRE

Répons du Propre

IIND TON - PSAUME 65, 7-8 & 19

Benedícite * gentes, Dóminum Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis ejus : qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commovéri pedes meos : benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecatiónem meam, et misericórdiam suam a me, alleluia.

Bénissez, nations, le Seigneur notre Dieu, et écoutez ma voix qui publie sa louange : c'est lui qui a sauvé la vie de mon âme et qui n'a point permis que mes pieds chancellent ; béni soit le Seigneur, qui n'a pas rejeté ma supplication ni retiré de moi sa miséricorde, alléluia.

In exitu Israel – psaume 113 (extraits) – Eustache du Caurroy (1549 † 1609), maître de chapelle du roi Henri IV

In éxitu Isarel de Ægypto, * domus Jacob de pópulo bárbaro,

Lorsqu'Israël sortit de l'Égypte, & la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

Facta est Judæa sanctificátio ejus ; * Israel potéstas ejus.

Dieu consacra la Judée à son service ; & il manifesta sa puissance dans Israël.

Mare vidit, & fugit : * Jordánis convérsus est retrórsum.

La mer le vit, & elle s'enfuit : le Jourdain remonta vers sa source.

Montes exultavérunt sicut aríetes ; * & colles sicut agni óvium.

Les montagnes sautèrent comme des béliers ; & les collines comme des agneaux.

Quid est tibi mare quod fugísti ? * & tu Jordánis, quia convérsus es retrórsum ?

O mer, pourquoi fuyais-tu ? & toi Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Montes exultástis sicut aríetes * & colles sicut agni óvium ?

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers : & vous collines, comme des agneaux ?

SECRETE

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiúnibus hostiárum : ut per hæc piæ devotiúnis officia, ad cæléstem glóriam transeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, ...

Reçois, Seigneur, les prières de tes fidèles avec les victimes de leurs oblations ; qu'en accomplissant avec une pieuse dévotion ces offices, nous puissions passer à la gloire céleste. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE PAQUES

V/. PER ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Sursum corda.

R/. Habémus ad Dóminum.

V/. ... pour tous les siècles des siècles.

R/. Amen.

V/. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec ton esprit.

V/. Elevons nos cœurs.

R/. Nous les tournons vers le Seigneur.

VI. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R/. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutaire : Te quidem, Dómine, omni tẽmpore, sed in hoc potissimum gloriósius prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Christus.

Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriẽdo destrúxit, et vitam resurgẽdo reparávit.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militiã cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicẽtes :

SANCTUS I

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 5)

APRES LA CONSECRATION

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 6)

O salutaris Hostia à 4 voix de femmes - Giovanni Nasco (vers 1510 † 1561), maître de chapelle de la cathédrale de Trévise



AGNUS DEI I

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 6)

COMMUNION

Tota puchra es - motet à 4 voix de femmes de Guillaume Bouzignac (c. 1587 † ap. 1643), maître de chapelle des cathédrales d'Angoulême, de Bourges, de Rodez et de Clermont-Ferrand

Tota pulchra es, amíca mea.

Tu es toute belle, mon amie.

Surge, própẽra, amíca mea, columba mea & veni.

Lève-toi, vite, mon amie, ma colombe, & viens.

Tota pulchra es, amíca mea.

Tu es toute belle, mon amie.

Ecce tu pulcher es, dilecte mi.
Ecce tu pulchra es, dilecta mi.

*Comme tu es beau, mon bien-aimé,
Comme tu es belle, ma bien-aimée.*

Tota pulchra es, amíca mea.

Tu es toute belle, mon amie.

Dilectus meus mi & ego illi.

Mon bien-aimé est à moi & moi à lui.

Tota pulchra es, amíca mea.

Tu es toute belle, mon amie.



Antienne du Propre

IIND TON - PSAUME 95, 2

Cantáte * Dómino, alleluia : cantáte Dómino, et benedícite nomen ejus : bene nuntiáte de die in diem salutáre ejus, alleluia, alleluia.

Chantez au Seigneur, alléluia, chantez au Seigneur et bénissez son nom ; annoncez bien de jour en jour son salut, alléluia, alléluia.

Prière pour la France, sur le VI^{ème} ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exáudi nos in die
qua invocaverímus te. (ter).

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum spírítu tuo.

Orémus. – Tríbue nobis, Dómine, cæléstis mensæ virtúte satiátis : et desideráre quæ recta sunt, et desideráta percípere. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Accorde-nous, Seigneur, après nous avoir rassasiés et fortifiés à la table céleste, de désirer ce qui est juste et d'obtenir ce que nous désirons. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

R/. Amen

ITE MISSA EST I & BENEDICTION

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 7)

AU DERNIER ÉVANGILE- REGINA CÆLI

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 7)



PROCESSION DE SORTIE

« La Résurrection » – Cantate de Pâques (extraits) du chanoine Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911), maître de chapelle de la cathédrale de Langres, à l'occasion du 100^{ème} anniversaire de sa naissance au ciel

La main de la mort a touché
Celui qui se disait la vie.
Dans le sépulcre il est couché
Et d'en sortir on le défie.

Le sépulcre est fermé, scellé, gardé.

Que son clan vienne, & maintenant publie
S'il l'ose, sa divinité sous cette pierre ense-
velie.

Ainsi parlaient dans leur joie insensée
Les ennemis du Rédempteur divin.

Mais voici, que dès le matin du troisième jour
La terre est agitée d'un tremblement sou-
dain...

Un Ange éclatant de lumière
Descend du ciel & renverse la pierre.

Jésus-Christ sort du tombeau !

Sa divinité, sa gloire brillent d'un éclat nou-
veau ! Alleluia !

O mort, où donc est ta victoire ? Alleluia !



Schola Sainte Cécile
Direction : Henri de Villiers & Anne Foulard
à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety



LUNDI 30 MAI A 19H
PROCESSION &
MESSE CHANTEES DES ROGATIONS

MARDI 31 MAI A 19H
FETE DE LA DEDICACE
DE NOTRE-DAME DE PARIS
(messe basse avec orgue)

MERCREDI 1^{ER} JUIN A 19H
PROCESSION &
MESSE CHANTEES DES ROGATIONS

JEUDI 2 JUIN
FETE DE L'ASCENSION
(horaires habituels du dimanche)

